

Dr. Sarmila Paul

Present Designation

Assistant Professor in English, Rani Birla Girls' College, Kolkata
&
Chief Editor, *TMYS Review* (www.tellmeyourstory.biz)
&
Editor, *Mind Space* (ISSN 2320-284X)
&
Editor, *JTREL* (<https://journals.eltai.in/index.php/jtrel>)
&
Founder Member, The English Lyceum
(<http://theenglishlyceum.in/>)

Experience

03.05.2017-PRESENT

Assistant Professor - Department of English - Rani Birla Girls' College (University of Calcutta)

11.03.2015-02.05.2017

Assistant Professor - Department of English - Kalimpong College (North Bengal University)

10.08.2010-02.03.2015

Assistant Teacher - In English - Radharani Nari Siksha Mandir (Govt. Aided School)

05.12.2009 - 05.08.2010

Part-time Lecturer - Department of English - Rishi Bankim Chandra College (West Bengal State University)

22.11.2008 - 06.08.2010

Part-time Lecturer - Department of English - Haringhata Mahavidyalaya (University of Kalyani)



Rani Birla Girls' College
38 Shakespeare Sarani
Kolkata - 17



+91-9432496030



sarmilapaulrbgc@gmail.com
sarmilapaul15@gmail.com



<https://orcid.org/0000-0001-6372-4258>



<https://klyuniv.academia.edu/SarmilaPaul>




Education

- Ph.D in English (awarded in November, 2019)
By the Department of English, University of Kalyani titled
“Politics of Translation with Reference to Select Short
Stories of Mahasweta Devi”
- B.Ed from Netaji Subhash Open University in 2015 with
1st class
- UGC – National Eligibility Test for Junior Research
Fellowship and Eligibility for Lectureship in June, 2011
- M.A. in English (1st class) in 2008 from the Department of
English, University of Kalyani
- B.A. in English Honours (2nd class) in 2006 from Kalyani
Mahavidyalaya (University of Kalyani)
- H.S. (1st division) in 2003 from West Bengal Council of
Higher Secondary Education
- Madhyamik (1st division) in 2001 from West Bengal Board
of Secondary Education

Representative Academic Publications

- *Sexuality*. Co-edited volume with Rishiraj Pal. Springer Nature
(to be published in 2025).
 - “Editorial”. *Mind Space*. Volume 11 (2024-25). Print. (ISSN 2320-
284X)
 - “Editorial”. *TMYS Review: Food and Drinks*. Tell Me Your Story
in collaboration with York Center for Asian Research, York
University, September 2022. Pp 14-26. (ISBN 979-888923806-5).
 - “Locating the Shifting Sphere of Gendered Identity
Construction through the Cinematic Adaptations of Tagore’s
Ghare Baire”. *Postscriptum* (Special Issue on ‘The Geography of
Gender: Place, Space and Contexts’). VII.II (July 2022). (ISSN:
2456-7507).
 - “Yeats, Tagore and Internationalism: An Evaluation”. *Teresian
Journal of English Studies (TJES)*. XIV.II (April-June 2022 Issue).
Web. (ISSN 0975-6302)
 - “Revisiting the Shifting Paradigms through the Translations of
Mahasweta Devi’s Short Stories”. *Journal of Teaching and Research
in English Literature (JTREL)*. X.2 (April, 2019 Issue). Web. (ISSN
0975-8828).
 - “Translation as an Agent of Transculturation and Identity
Transformation in an Increasingly Borderless World”. *Border,
Globalization and Identity*. Ed. Sukanta Das et al. Cambridge
Scholars Publishing. UK, 2018. 211-216. Print. (ISBN 987-1-
- 



5275-0360-1).

- “Translocating the Politics of Translation in the Discursive Interface of World Literature across Continents”. *International Journal of English Language, Literature in Humanities*. 6.8 (August, 2018). Web. (ISSN 2321-7065).
- Translation of short story “Quit India” by Bibhutibhusan Mukhopadhyay. *Missing Links: An Anthology of Short Stories from Bengal and Beyond*. Ed. Sharmistha C. Sriwastav. Authorspress, 2015. 205 – 218. Print. (ISBN 978-93-5207-133-3).
- “Recreating Subaltern Historiography in Mahasweta Devi’s *Aranyer Adhikar*”. *MS Academic* 3.1 (January, 2013). Print. (ISSN 2229-6484).
- “Mahasweta Devi’s *Aranyer Adhikar*: An Ecocritical Perspective”. *Edulight*. Special Issue (January, 2013). Print. (ISSN 2278-9545).
- “Importance & Dilemmas Regarding the Role of English in the Education of 21st Century India”. Proceedings on UGC Sponsored National Seminar on *Education in the 21st Century*. Published by Debi Prasad Nag Chowdhury. SSCE Publication No.03, 2012. Print. (ISBN 978-81-922902-2-5).
- “A Critical Review of Mahasweta Devi’s *Bayen*”. *Edulight* 1.2 (November, 2012). Print. (ISSN 2278-9545).

Select Academic Presentation & Participation in Seminars/Conferences

- Presented a paper titled “Envisaging the Depiction of Australia through its Literature: A Study of the Interconnectedness of Memory, History and Imagination” in the 11th International Conference on “History, Culture and Democracy: Changing Voices in Australia and India” held on February 1-2, 2024 organised IASA (ER) in collaboration with Australian Consulate, Kolkata and Swami Vivekananda University, Routledge and Bloomsbury.
 - Presented a paper titled “Politics of Language Involved in Writing and Translating Indigenous Narratives: A Case Study of Mahasweta Devi’s “Outcast: Four Stories”” in the International Webinar titled “Narrating the Indigenous” organised by the Department of English, Jyoti Nivas College (Autonomous) held on 16th May, 2022.
 - Presented a paper titled “Mahasweta Devi’s *Aranyer Adhikar*: An Ecocritical Perspective” in the International Conference on “The Mirror of Life: Representations of History, Culture and Environment in Literature” organised by the Research Department of English, St. Xavier’s College (Autonomous),
- 



Palayamkottai on 6th & 7th May, 2022.

- Presented a paper titled “Deconstructing the Problematics in Translating Tribal Narratives with reference to Mahasweta Devi’s “Douloti the Bountiful”” in One Day National Webinar on “Tribal Literature: Production and Reception” organised by the Department of English, Government Khawzawl College, Khawzawl, Mizoram, India on 13th April, 2022.
- Presented a paper titled “Revisiting Gendered Identity Construction Through Translation: A Comparative Study of *Ghare Baire* and *Ghare Baire Aaj*” in the IACLALS Annual International Conference 2022 (online) on “Circulations, Mediations, Negotiations: New Perspectives on Translation from South Asia” held on 2nd to 5th March, 2022 in collaboration with Janki Devi Memorial College, University of Delhi.
- Presented a paper titled “Problematising the Power Dynamics through Prison: A Critique of *There’s Gunpowder in the Air*” in the XVIII Annual International Conference of RASE on “Writing in Restricted Spaces: Writing for Freedom and Freedom of Writing” held on 20th & 21st November, 2021 organised by the Rajasthan Association for Studies in English in collaboration with Department of English, Janardan Rai Nagar Rajasthan Vidyapith and Dr. B. R. Ambedkar Govt. PG College.
- Presented a paper titled “Politicising Theatre in the Classroom: Revisiting Mid-Victorian Bengal” in the two day UGC sponsored national seminar on “This Green Plot Shall be Our Stage: Theatre in Classroom, Campus and Beyond” held on 6th & 7th March, 2019 organised by the Department of English, University of Calcutta.
- Presented a paper titled “Too Old to Learn: Politics of Cultural Gerontology in *Othello*” in the International Conference on ““Ripeness is all”: Discoursing Shakespeare and the Politics of Cultural Gerontology” held on 7th & 8th November, 2016 organised by the Department of English, School of Language, Literature and Culture Studies, Bankura University in collaboration with ICSSR, New Delhi and British Council, Kolkata.
- Presented a paper titled “Translation as an Agent of Transculturation” in the UGC sponsored national seminar on “Border, Globalization and Identity” held on 27th & 28th November, 2015 organized by Department of English, P. D. Women’s College.
- Presented a paper titled “Translation as the Transformative Assimilation of Culture: A Case Study of Mahasweta Devi’s *Breast Stories*” in the national seminar on “Translation and Reception of Indian Literature: It’s Role in National Culture” held on 26th & 27th February, 2015 organized by Assamese



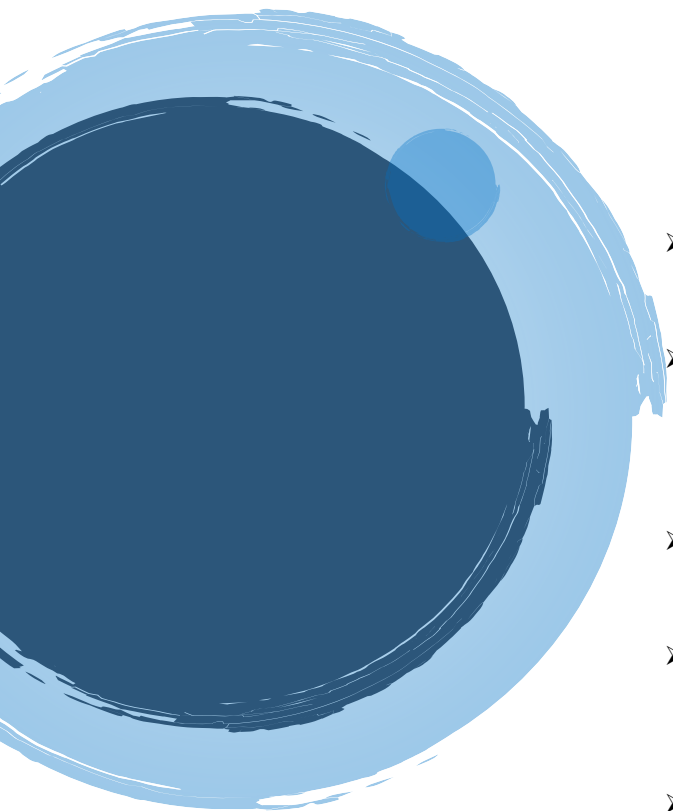
Language Unit, Visva- Bharati in collaboration with Central Institute of Indian Languages, Mysore.

- Presented a paper titled “The Advertisement of Culture: The Culture of advertisement” in the UGC sponsored national seminar on “Negotiating Tradition and (Post) Modernity: Recent Trends in Culture Studies” held on 28th & 29th January, 2015 organized by Centre for Cultural Studies, University of Kalyani.
- Presented a paper titled “Celebrating Chocolates, Celebrating Festivals: Representing India in the Visual Culture of Globalization” in the UGC sponsored Film and Visual Culture Workshop titled “The Moving Image” held on 7th to 10th January, 2014 organized by the Department of English, University of Kalyani.
- Presented a paper titled “Reversing the Role: Theatre, Gender and Ideology in John Madden’s *Shakespeare in Love*” in the International Conference on “Literature to Cinema: Appropriation, Adaptation, Adulteration” held on 1st to 3rd June, 2013 by Department of Humanities and Social Sciences, National Institute of Technology Durgapur, West Bengal, India.
- Presented a paper titled “Swami Vivekananda – Epitome of National Life” in the UGC sponsored national seminar on “Contribution of Swami Vivekananda to India’s National Reawakening: Present Relevance” held on 13th & 14th February, 2013 organized by Departments of English & Political Science, Panchakot Mahavidyalaya.
- Presented a paper titled “Various Aspects of the Folk Tradition in the Naya Theatre of Habib Tanvir (1923-2009)” in the UGC sponsored National Seminar on “Contemporary Trends in Indian Drama: Theory, Practice and Criticism” held on 27th & 28th March, 2012 organized by Department of English, Rishi Bankim Chandra College in collaboration with Department of English, West Bengal State University.
- Presented a paper titled “Importance & Dilemmas Regarding the Role of English in the Education of 21st Century India” in the UGC sponsored two days national seminar on “Education in the 21st Century” held on 13th & 14th March, 2012 organized by Shimurali Sachinandan College of Education in collaboration with R.K.M. Sikshanamandira, Belurmath.

Participation in Workshops/FDPs/Webinars

- Participated in Three Day International Webinar on “Leadership and Management in Education – An Ongoing Global Crisis: Challenges and Possibilities” organized by the Department of Education, West Bengal State University from 27th to 29th May, 2020.





- Participated in the one day special national seminar titled “Filming Narrative” held on 20th January, 2016 organized by the Department of English, University of Kalyani.
- Participated in the ICPR Workshop on “Dialogic Encounter between Contemporary Western Episteme and Indian Philosophy” held during 8th to 12th February, 2016 organized by the Department of Humanities and Social Sciences, IIT Kharagpur, India.
- Participated in internal workshop on “Annual Self-Assessment and CAS Requirements” organized by the IQAC, Rani Birla Girls’ College on 14th January, 2021.
- Participated in A Seven Day International Online Faculty Development Programme on “Literary Studies in the New Millennium” organized by the Department of English, Pondicherry University from 18th to 24th October, 2021.
- Participated in Two Day National webinar on “Literature & Pandemics” organized by the Department of English, Maharaja Krishnakumarsinhji Bhavnagar University, Gujarat on 16th & 17th March, 2020.
- Participated in Three day Online Workshop on “Online Course Design, Development and Delivery” organized by the UGC Human Resource Development Centre, University of Hyderabad during 11th to 13th May, 2020.
- Participated in the International Webinar Series on “Epidemics, Body and Medicines: Inquiries through Literary Cultural Texts” organized by the Department of English, Gokhale Memorial Girls’ College from 13th to 15th June, 2020.
- Participated in the One day National Webinar on “Enhancing Quality and Visibility of Research Output of Faculty and Researchers” organized by Gargi College, University of Delhi on 16th May, 2020.
- Participated in Two Weeks Faculty Development Programme on “Managing Online Classes and Co-Creating MOOCS:2.0” organized by the Teaching Learning Centre, Ramanujan College, University of Delhi sponsored by the Ministry of Human Resource Development Pandit Madan Mohan Malaviya National Mission on Teachers and Teaching from 18th May to 3rd June, 2020.
- Participated in Two Weeks Faculty Development Programme on “Comprehensive e-Learning to e-Training Guide for Administrative Work” organized by the Teaching Learning Centre, Ramanujan College, University of Delhi sponsored by the Ministry of Human Resource Development Pandit Madan Mohan Malaviya National Mission on Teachers and Teaching from 25th May to 5th June, 2020.



- Participated in Four Week Induction/Orientation Programme for “Faculty in Universities/Colleges/Institutes of Higher Education” organized by the Teaching Learning Centre, Ramanujan College, University of Delhi sponsored by the Ministry of Human Resource Development Pandit Madan Mohan Malaviya National Mission on Teachers and Teaching from 4th June to 1st July, 2020.
- Participated in a Seven Day Faculty Development Programme on “Critical Theories and their Modern Pedagogical Adequacy in the Humanities” organized by Manipal University, Jaipur from 26th July to 1st August, 2021.
- Participated in the Centenary Webinar on “Ray and His Films” organized by Malda College Film Society (Affiliated to FFSI) & Department of English, Malda College on 30th June, 2021.
- Participated in the Fourth JNU Workshop for Empowering Teaching through Online Mode (JNU – WETOM IV) on the theme “Going Online: Classroom, Field Work & Research” held on July 11-12, 2020.
- Participated in the International Webinar entitled “Apocalypse Narratives: Literature and Popular Culture” organized by the Department of English, Prafulla Chandra College on 4th & 5th July, 2020.
- Participated in Online Subject Refresher Course in English organized by the UGC Human Resource Development Centre, Aligarh Muslim University, Aligarh from 23rd September to 8th October, 2021.
- Participated in VBLN Webinar organised by Visva-Bharati Library Network, Visva-Bharati, Shantiniketan during 02-12 May, 2020.
- Participated in One Day International Seminar on “Pandemic, Literature and Life Crisis” organized by Department of English, S.A.Jain (PG) College, Ambala City on June 04, 2020.
- Participated in A Seven-day Faculty Development Programme (FDP) on “Critical Theories and their Modern Pedagogical Adequacy in the Humanities” organized by Department of Languages, Manipal University Jaipur in collaboration with Indian Society for the Promotion of English Language & Literature (iSPELL), from 26 July - 01 August, 2021.
- Participated in the five day online Faculty Development Programme on “Evolution from Offline to Online Teaching” organized by Satish Pradhan Dnyanasadhana College, Thane in collaboration with Department of Information Technology, University of Mumbai from 30th May to 3rd June, 2020.
- Participated in National Webinar on “NAAC RAF & UGC CAS” organized by Netaji Subhash Mahavidyalaya,

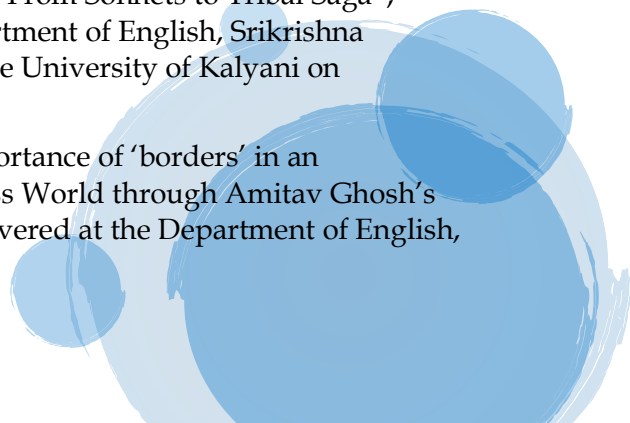



Coochbehar on 11th July, 2020.

- Participated in a webinar on “Universal Declaration of Human Rights (UDHR): Indian Women in Perspective” organised by the Seminar Committee in collaboration with the IQAC, Rani Birla Girls’ College on 10th December, 2021.
- Participated in “A Response to Crises: Literature, Film and Culture of the 21st Century”, a Two Day Webinar organized by the Department of English & IQAC, Deshabandhu Mahavidyalaya, Chittaranjan June 24-25, 2021.
- Participated in One Day National Webinar on “Career Advancement Scheme (CAS): Rules and Process as per 7th Pay Recommendations” jointly organized by IQAC, Library and English Department of Maharana Pratapsinh Shikshan Sanstha’s Anandibai Raorane Arts, Commerce and Science College, Vaibhavwadi, on 28th May, 2020.
- Participated in Two Day International E-conference on “21st Century Cinematic Adaptation of Literature in Indian Cinema- A Reflection on Socio Cultural Aspects” organised by the Department of English, Sarojini Naidu Vanita Maha Vidyalaya on 28th and 29th September, 2021.
- Participated in the International Webinar on “Challenges in Higher Education in the Post Pandemic Era” organized by Burdwan Raj College from 25th to 28th June, 2020.
- Participated in the UGC Sponsored Short Term Course on “MOOCs, e-content development and Open Educational Resources” organized by UGC HRDC, Jadavpur University from 11th to 17th February, 2020.
- Participated in the UGC Sponsored Short Term Course on “Gender Sensitization” organized by UGC HRDC, Jadavpur University from 12th to 18th March, 2020.
- Participated in the UGC Sponsored On-line Subject Refresher Course on “Women’s Studies” organized by the UGC HRDC, Aligarh Muslim University, Aligarh from 3rd to 18th September, 2020.

Invited Lectures

- “Revisiting Feminism: From Sonnets to Tribal Saga”, delivered at the Department of English, Srikrishna College affiliated to the University of Kalyani on 08.03.2019.
- “Questioning the Importance of ‘borders’ in an Increasingly Borderless World through Amitav Ghosh’s *The Shadow Lines*” delivered at the Department of English,





Chakdaha College affiliated to the University of Kalyani
on 12.03.2022.

Awards

- Best paper presenter of the session awarded in the International Conference on “Literature to Cinema: Appropriation, Adaptation, Adulteration” held on 1st to 3rd June, 2013 by Department of Humanities and Social Sciences, National Institute of Technology Durgapur, West Bengal, India for the paper titled Conference “Reversing the Role: Theatre, Gender and Ideology in John Madden’s *Shakespeare in Love*”.

Areas of Research Interest

Feminist and Gender Studies, Cultural Theory,
Postcolonial Studies, Partition Literature, Film
Narratives

Other Interests

Cinema, popular culture, culinary arts, gardening etc.

